

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ КАЧЕСТВ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Н.В. Агеенко,¹ Т.А. Федорова²

Самарский государственный технический университет

443100, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 244

E-mail: L-2402@yandex.ru

E-mail: tafedra@mail.ru

В статье рассматривается проблема подготовки квалифицированных специалистов в процессе обучения иностранному языку в вузе. Отмечено, в современных условиях развития общества необходимо развитие духовно богатой личности, обладающей творческим потенциалом, высокой профессиональной культурой, нравственностью. Выявлено, что изучение языковой личности и, в частности, ее речевого поведения на иностранном языке с использованием комплекса методов различных наук является актуальной задачей современного научного познания. В ходе анализа концепции трехуровневого устройства языковой личности определена корреляция с тремя типами коммуникативных потребностей – контактоустанавливающей, информационной и воздействующей, а также с тремя сторонами процесса общения – коммуникативной, интерактивной и перцептивной, что отражает характер деятельности журналиста и тесно связано с ее функциями. В статье предложен алгоритм формирования профессионально значимых качеств студентов в различных видах деятельности.

Ключевые слова: языковая личность, личностные особенности, речевое поведение, перцепция, иностранный язык.

Модернизация высшего профессионального образования предусматривает обеспечение адекватности качества подготовки специалистов уровню требований, предъявляемых к ним современным обществом, основанием которого является антропоцентрическая парадигма, гуманная в своей основе, послужившая толчком к пересмотру ряда образовательных программ, удовлетворяющих социальный заказ общества. Задачей образования является не только формирование специалиста, соответствующего требованиям научно-технического прогресса, но и развитие духовно богатой личности, обладающей творческим потенциалом, высокой профессиональной культурой, нравственностью. В условиях построения демократического государства и формирования гражданского общества возрастает роль журналистики, выступа-

¹ Наталия Владимировна Агеенко, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков

² Татьяна Анатольевна Федорова, доцент кафедры иностранных языков

ющей ретранслятором человеческих ценностей, способствующей установлению гуманистических отношений между людьми. Изменение роли и значения информации в функционировании и развитии общества порождает качественно новые требования к журналистам, для которых информация представляет суть профессиональной деятельности, а ее обработка и презентация зависит от профессиональных качеств личности специалиста.

Доказано, что иностранный язык, как инструмент познания, является действенным фактором развития нравственной личности [7]. Язык как явление духовной жизни человечества выполняет главную роль – способствует процессу коммуникации, социализации, профессионализации и социальной адаптации. Социализацию, понимаемую как процесс социального становления личности, усвоения индивидом ценностей, норм, установок, образцов поведения, присущих данному обществу, социальной группе, невозможно представить вне контекста языка и речи.

Концепция целостной учебной дисциплины «Иностранный язык» имеет коммуникативно-ориентированный и профессионально-направленный характер, а весь процесс обучения иностранному языку отражает многообразие учебного предмета, изучение которого становится необходимым условием профессионального становления журналиста. Тесная синхронизация и взаимосвязь между иностранным языком и профилирующими дисциплинами (которая выражается в тезаурусе понятий, языковых явлениях, спектре профессиональных ситуаций) и, более того, зависимость первого от последних обеспечивает преемственность и успешность освоения профессиональной иноязычной лексики, выработку навыков чтения, реферирование, аннотирование текстов по журналистской специальности, способствует формированию умений иноязычной речи. Такой подход к преподаванию иностранного языка учитывает, прежде всего, междисциплинарный характер данного предмета и определяет место иностранного языка как медиума специальных знаний в реализации общеобразовательной профессиональной программы.

Конкретизация этих требований находит отражение в следующих компонентах обучения иностранному языку: в номенклатуре сфер и ситуаций профессиональной направленности; в перечне умений и навыков устного и письменного иноязычного общения; в реестре отобранных языковых явлений; в ряде указаний, касающихся характера, содержания и функционально-стилевых аспектов информации, что имеет значение для повышения мотивации к овладению иностранным языком. Таким образом, содержание обучения профессионально-ориентированному иностранному языку студентов-журналистов рассматривается как некая модель естественного общения, участники которого обладают определенными иноязычными навыками и умениями, а также способностью соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, которых придерживаются носители языка. Организация обучения иностранному языку предполагает учет потребностей, интересов и личностных особенностей студентов, при этом обучение построено на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с преподавателем, что непосредственно связано с развитием самостоятельности, его творческой активности и личной ответственности за результат обучения [4, 8].

Современной моделью овладения иностранным языком, позволяющей рассматривать язык не в абстракции от развивающегося человека, а как сторону человеческой личности, выступает концепт языковой личности (Г.И. Богин, Ю.Н. Караулов), а применительно к обучению неродному языку – вторичной языковой личности (И.И. Халеева). Следовательно, результатом образования в области иностранных языков призвана стать вторичная языковая личность. Это еще раз доказывает, что личность есть определяющий фактор и условие успешности языкового образования. Языковая личность понимается как «многослойный и многокомпонентный набор языковых способностей, умений, готовности к осуществлению речевых поступков разной степени сложности» [3].

Ю.Н. Караулов предлагает структуру языковой личности, состоящую из трёх уровней: вербально-семантического, когнитивного и прагматического. Вербально-семантический уровень, включающий формальные средства выражения определённых значений – слова, связанные грамматически-прагматическими и ассоциативными отношениями, образующие «вербальную сеть», предполагает для носителя нормальное владение языком. Когнитивный уровень охватывает понятия, идеи, определяющие семантические поля и языковую картину мира носителя языка. Он обуславливает расширение значений отдельных лексических единиц и обеспечивает переход к знаниям, следовательно, охватывает интеллектуальную сферу личности говорящего. Прагматический уровень языковой личности состоит из целей, мотивов, интересов, установок, коммуникативно-деятельностных потребностей, и обеспечивает переход от осмысления речевой к пониманию реальной деятельности. Общение существует не само по себе, а связано с производственной деятельностью людей, определяющих социальные отношения, следовательно, правильно говорить не о чисто коммуникативных потребностях, а о коммуникативно-деятельностных, обусловленных всей парадигмой социально-деятельностного поведения личности, охватывающей также ее интересы, мотивы, цели и ценности.

Между коммуникативно-деятельностными потребностями и тремя уровнями языковой личности можно установить определенные взаимосвязи. Так, первая группа потребностей отвечает задачам установления и развития контактов между людьми. Эта группа потребностей удовлетворяется вербально-семантическим уровнем и реализуется в обыденном употреблении языка. Вторая группа потребностей коррелирует с ситуациями общения, предполагающими обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия в совместной деятельности с использованием тезауруса личности. Третья группа потребностей соотносится с ситуациями общения, в которых личность направлена на восприятие и понимание своего партнера. В реальном общении в структуре языковой личности нет столь четкой ясности в подразделениях коммуникативно-деятельностных потребностей по уровням ее сформированности, однако эти потребности выступают в качестве основных единиц мотивационного уровня [3].

Рассматривая отдельные аспекты языковой личности, представляющие интерес для методической науки, Ю.Н.Караулов отмечает, что предметом интереса в процессе обучения являются: на вербально-семантическом уровне – формирование автоматизированных навыков использования типовых конструкций; на когнитивном – проблема развертывания текста по темам и семантическим полям, а также сжатие исходного текста до проблемного; на прагматическом – соответствие языковых средств коммуникативным условиям их использования. В разное время делался тот или иной акцент на каждом из аспектов. Отсюда в методике обучения иностранным языкам существуют разные подходы к конструированию содержания обучения. Так, в 1960-е годы в центре внимания была первая группа аспектов, т. е. развитие навыков использования типовых структур [5]. С этим связан имевшийся в тот период развития теории и практики обучения иностранным языкам интерес к моделям и речевым образцам. На более позднем этапе развития методики предметом внимания ученых стала проблема возможного целенаправленного воздействия на тезаурус обучаемых, что явилось основанием проблемного обучения. В настоящее время существенная роль отводится коммуникативным потребностям личности, следовательно, в обучении иностранному языку акцент делается на практическом использовании языка, его употреблении, на прагматической его составляющей.

Выявлено, что развитие языковой личности – это непрерывный процесс, состоящий из ряда последовательно сменяющихся связей между представленными уровнями, обнаружена зависимость их качественных особенностей от степени развития языковых способностей, которые характеризуют языковую личность и являются механизмом, обеспечивающим речевую деятельность в различных видах и формах (А.А. Леонтьев). Концепция трехуровневого устройства языковой личности определенным образом коррелирует с тремя типами коммуникативных потребностей – контактоустанавливающей, информационной и воздействующей, а также с тремя сторонами процесса общения – коммуникативной, интерактивной и перцептивной, что отражает характер деятельности журналиста и тесно связано с ее функциями.

Стилистическое исследование публицистической речи участников процесса профессионального общения (интервью) тесно связано с исследованием ее языковой и стилистической норм, так как норма является стилистической категорией. Под языковой нормой понимается общепринятое и узаконенное использование слов, синтаксических конструкций [9]. Публицистический стиль отличается литературностью и нормированностью, литературная норма принимается за образец. В настоящее время в русском и иностранных языках литературная норма подвергается изменениям, вызванным демократизацией литературной нормы, стремлением СМИ заинтересовать все социальные слои аудитории. Литературный язык вытесняется заимствованиями из других норм (жаргонизмы и др.). Нормообразующим фактором ряд исследователей [1, 2] считают сближение норм литературного и разговорного языка. Вариативность языковой нормы речи, проявляющаяся в выборе языковой формы из форм одного прагматического диапазона, определяется ее литературностью

или не литературностью. Стилистическая норма ограничивает использование лингвистических средств в том или ином функциональном стиле, показывает их соответствие конкретному стилю. Критерием стилистического нормирования речи является «уместность, неуместность» конкретной языковой формы в заданной коммуникативной ситуации [1]. Исследователи (Е. Козина) отмечают преимущественное использование литературной языковой нормы в журналистских текстах (превалирование книжной лексики над разговорной в СМИ). Таким образом, лингвистические средства литературной нормы с элементами разговорной являются нормообразующим фактором интервью. Знание журналистом нормо-стилистической принадлежности речевых средств облегчает их выбор, сочетаемость, использование при разных социальных характеристиках участников интервью, поскольку нормы создают предсказуемость появления того или иного лингвистического средства в тексте конкретного речевого жанра ситуации [6].

Обучение студентов – будущих журналистов методам интервьюирования предполагает выработку умений: различать речевые единицы по уровням использования английского языка (нормо-стилистической принадлежности); применять речевые средства функционально, нормативно адекватно содержанию социолингвистического и экстралингвистического факторов текстообразования; проводить интервью с учетом характеристик устной речи интервьюера и национальных особенностей вербального и невербального поведения носителей языка. С целью решения данной задачи в процессе обучения английскому языку лингвистические средства оформления интервью распределены по речевым функциям и по уровням использования языка, соотносимыми стилями языка, учитывая национально-культурную специфику [10]. Таким образом, нормативность, как регулятор лингвистических явлений, осваивается студентами в ситуации речепорождения текста в объеме усвоенной профессиональной лексики.

В процессе обучения студентов – будущих журналистов профессионально-ориентированному иностранному языку используются следующие лексические единицы: *journalist* (журналист), *morals* (нравственность), *moral* (нравственный), *professional ethics* (профессиональная этика), *principle* (принцип), *code* (кодекс), *regulation* (регуляция), *quality* (качество), *honesty* (честность), *responsibility* (ответственность), *conscientious* (добросовестность), *tact* (такт), *firmness* (выдержка), *collaboration* (сотрудничество), *reputation* (репутация), *mutual aid* (взаимопомощь), *honour* (честь), *dignity* (достоинство), *humanity* (гуманность), *justice* (справедливость), *benevolent* (доброжелательный), *sympathy* (отзывчивость), *incorruptible* (неподкупный), *professional position, duty* (профессиональная позиция, долг), *poise* (уравновешенность, выдержка, самообладание), *self-assurance* (самоуверенность), *topicality* (актуальность), *open-mindedness* (непредубежденность, широта кругозора). Лексическая программа для монологической и диалогической речи определяется необходимостью использования специальных выражений и фраз в профессионально заданных ситуациях: *to communicate with the listeners, the viewers, the audience* (устанавливать контакт со слушателями, зрителями, аудиторией), *to achieve*

success (достичь успеха), to arrange (for) an interview (договориться об интервью), to think up questions to ask (продумать вопросы, которые намерены задать), to handle the matter (subject) (обрабатывать материал), to cover an event, an accident, news (освещать событие, несчастный случай, новости), to establish friendly relations (установить дружеские отношения), to inspire confidence (внушать доверие), to win confidence (завоевать доверие), to satisfy desire of the audience (удовлетворять запросы аудитории), to make a mark in journalism (достичь успеха в журналистике), to give a complete background service (дать исчерпывающее разъяснение подоплеку событий), to conjure up the atmosphere (воссоздавать атмосферу).

Объем лексических единиц, представляющего содержание курса иностранного языка, учитывается при отборе профессиональных ситуаций, требующих принятия этических решений. Поэтому деятельность журналистов представляет собой различные виды коммуникации, классификация ситуаций производится на основе норм – отношений: журналист – аудитория; журналист – источник информации (документ, предметно – вещественная среда, человек); журналист – герой публикации; журналист – автор произведения; журналист – коллеги. Профессионально-нравственные нормы, представленные в данных ситуациях, являются правилами поведения журналиста с людьми, на контактах с которыми строится его профессиональная деятельность. Контекст профессиональных ситуаций становится содержанием нравственной практики будущих журналистов, средством приобретения профессионального опыта, а осваиваемые понятия наполняются ценностным смыслом, становятся критерием оценки своих поступков. Создание такого контекста требует различных организационных форм и активных методов профессиональной подготовки (деловые, ролевые игры, кейс-метод и др.), основанных на различных формах взаимодействия студентов (диалоговых, групповых).

Таким образом, формированию таких профессионально-значимых качеств журналиста как объективность, этичность, креативность, активность будут способствовать активные формы и методы обучения иностранному языку, включающие совокупность способов организации и управления учебно-познавательной, профессионально-ориентированной, преобразовательной и коммуникативной деятельностью обучаемых. Разнообразные виды работы, предлагаемые преподавателем на занятиях, направлены на формирование познавательных и профессиональных мотивов и интересов, целостного представления о профессиональной деятельности, ее фрагментов и этапов, социальных умений и навыков взаимодействия и общения будущих журналистов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Бережная Т.М., Яковлева В.А. Некоторые особенности современной нормы публицистического стиля // Проблемное описание и преподавание Романогерманских языков (семантика и структура слов, предложения и текста). Межвузовский сборник научных трудов – Нальчик, 1996. – С. 128-135.

2. Доброва В.В. Влияние особенностей личности субъекта диалогического дискурса на сокращенные формы речевого общения // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал). – 2010. – № 4. – С. 39-44.
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 264 с.
4. Лабзина П.Г. Творческий аспект перевода косвенных средств оценки публицистического текста в процессе обучения студентов иностранному языку // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. – 2013. – № 2 (20). – С. 104-107.
5. Минина Н.М. Программа обучения активному владению иностранным языком студентов неязыковых специальностей и методологические рекомендации. – М.: НВИ Тезаурус, 1998. – 62 с.
6. Обнорская М.Е. К проблеме нормы в языке и стиле // Стиль и контекст. – Л.: ЛГПИ, 1990. – С. 46-56.
7. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. – Липецк, 1998. – 159 с.
8. Старцева Н.В. К вопросу о готовности студентов к самостоятельной работе в вузе // Высшее гуманитарное образование XXI века: проблемы и перспективы: материалы десятой межд. науч.-практ. конф. – Самара: ПГСГА, 2015. – С. 294-299.
9. Сенкевич М.П. Культура радио и телевизионной речи. – М.: Высшая школа, 1997. – 96 с.
10. Халеева И.И. Понимание иноязычного устного текста как аспект межкультурной коммуникации // Глядя в будущее. Первый советско-американский симпозиум по теоретическим проблемам преподавания и изучения иностранных языков. 17-21.X.89. – М.: РЕНА, МГЛУ, 1992. – С. 120-127.
11. Dudley-Evans A., St. Johns M.J. Developments in English for Specific Purposes. – Cambridge University Press, 1998.
12. Gonzalez J., Wagenaar R. Tuning Educational Structures in Europe. Final Report – Pilot Project Phase. Groningen and Bilbao, 2003. – 366 pp.

Поступила в редакцию 10.11.2015.
В окончательном варианте 23.11.2015.

UDC 378.2

FORMATION OF PROFESSIONALY SIGNIFICANT QUALITIES OF STUDENTS BY MEANS OF FOREIGN LANGUAGE

N.V. Ageyenko¹, T.A. Fedorova²

Samara State Technical University
244 Molodogvardeyskaya St., Samara, 443100
E-mail: адрес L-2402@yandex.ru
E-mail: tafedra@mail.ru

The article deals with the problem of training qualified specialists in the process of learning foreign languages. It is noted, in the present conditions of development of society it is necessary to develop spiritually rich personality possessing creativity,

¹ Natalia V. Ageyenko, (PhD), Associate Professor, Foreign Languages Department

² Tatiana A. Fedorova, Associate Professor, Foreign Languages Department

high professional culture, morality. The study of linguistic personality and especially his verbal behavior in a foreign language with the complex of methods of different sciences is the up-to-date task of scientific knowledge. The concept of a three-tier structure of linguistic personality, it is defined as the correlation between the three types of communication needs as well as the three sides of the communication process – communicative, interactive and perceptive, reflecting the nature of activities of a journalist and is closely related to its functions. The article suggests the algorithm formation of professionally significant qualities of students in different activities.

Key words: *linguistic personality, individual characteristics of person, verbal behavior, perception, foreign language.*

Original article submitted 10.11.2015.

Revision submitted 23.11.2015.

УДК 378

ИНФОРМАЦИОННО-ДИДАКТИЧЕСКАЯ БАЗА ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ БАКАЛАВРОВ ТЕХНИКИ И ТЕХНОЛОГИЙ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

И.В. Власова¹, А.В. Банарцева²

Самарский государственный технический университет
4430100, Самара, ул. Молодогвардейская, 244;
E-mail: elet800@mail.ru

В статье обосновывается совокупность общекультурных компетенций, которыми должны обладать выпускники технического университета, а также требования к уровням их сформированности. Представлена информационно-дидактическая база формирования общекультурных компетенций в процессе обучения студентов иностранному языку, в структуре которой содержатся: базовое учебное пособие для бакалавров техники и технологии по иностранному языку, пакет междисциплинарных учебных комплексов, научные и научно-популярные журналы, ресурсы Интернет в рассматриваемой предметной области. Дается краткое описание базового учебного пособия, предназначенного для профессионально-ориентированного обучения английскому языку студентов специальности 020201 «Фундаментальная и прикладная химия», профиль подготовки «Фармацевтическая химия» химико-технологического факультета.

Ключевые слова: *студенты вуза, иностранный язык, общекультурные компетенции, информационно-дидактическая база.*

В результате социально-экономических преобразований в России основным ресурсом становится высококвалифицированный человеческий капитал

¹ Ирина Владимировна Власова, преподаватель кафедры иностранных языков

² Арина Владимировна Банарцева, ст. преподаватель кафедры иностранных языков